

**FERNÁN GONZÁLEZ Y GUZMÁN EL BUENO
EN ALGUNOS ESCENARIOS ESPAÑOLES
EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XIX***

FERNÁN GONZÁLEZ Y GUZMÁN EL BUENO
ON SOME SPANISH STAGES OF THE SECOND HALF OF THE 19th CENTURY

JOSÉ ROMERA CASTILLO

Universidad Nacional de Educación a Distancia

jromera@flog.uned.es

Los caminos de la lealtad son siempre rectos

Raimundo Lulio

RESUMEN: El objetivo de este trabajo es constatar la presencia que dos personajes medievales (Fernán González y Guzmán el Bueno) tuvieron en espectáculos teatrales en 12 ciudades españolas en la segunda mitad del siglo XIX, cuyas carteleras han sido estudiadas en el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías (SELITEN@T) -cuyas actividades pueden verse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/> y se encuentran *colgadas* en su página web, con el fin de poner de manifiesto la huella que estas dos figuras históricas han tenido en la tradición teatral española.

PALABRAS CLAVE: Fernán González. Guzmán el Bueno. Teatro. Puestas en escena. España. Siglo XIX. Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías (UNED, España).

ABSTRACT: The purpose of this work is to attest the presence of two medieval personages (Fernán González and Guzmán el Bueno) in 12 Spanish cities in the second half of the 19th century. The bills of the shows have been analysed at the Center for Literary and Dramatic Semiotics and New Technologie (SELITEN@T) -whose activities can be seen at <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/> and

* Este trabajo se inserta en el proyecto de investigación HAR2012-39820-C03-02, otorgado, en convocatoria nacional pública, por el Ministerio de Economía y Competitividad de España (2013-2015).

uploaded to the Centre's website so as to evidence the trace of characters in the Spanish dramatic tradition.

KEY WORDS: Fernán González. Guzmán el Bueno. Drama. Staging. Spain. 19th Century. Center for Literary and Dramatic Semiotics and New Technologies (UNED, Spain).

1. PRELIMINAR

Es para mí una gran satisfacción poder participar en este homenaje al director de esta prestigiosa revista, *Epos*, en sus treinta años de existencia, el profesor Miguel Ángel Pérez Priego, uno de los investigadores más solventes de la literatura medieval y un buen colega y amigo, cuya amistad, como decía el escritor británico Robert Louis Stevenson (1850-1894), “es un regalo que uno mismo se da”. Por ello, no podía elegir otro tema mejor que el que versara sobre temas medievales (la amistad siempre es provechosa, según Séneca), trasvasados a la escena (núcleo fundamental tanto de mis últimas investigaciones como las del equipo que dirijo).

Las figuras de Fernán González (a quien dedicó un certero trabajo, el profesor Pérez Priego, como veremos después) y Guzmán el Bueno han surcado los mares tanto literarios como teatrales a lo largo de los siglos, según ha sido estudiado ampliamente por la crítica. Pero es preciso añadir a ello más datos, como se pretende realizar en este trabajo. Por ello, a estas plasmaciones teatrales y sus puestas en escena¹, en diversos lugares de España, en la segunda mitad del siglo XIX, van destinadas las páginas que siguen, con el fin de traer a colación una serie de datos desconocidos o poco conocidos hasta ahora tanto sobre la pervivencia de lo medieval en nuestro teatro, como, muy especialmente, sobre las representaciones que pudieron ver los españoles. Para ello, me serviré de las investigaciones realizadas en el Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías (SELITEN@T), que dirijo desde 1991 (cuyas actividades pueden verse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T>)², que

¹ En eso consiste el teatro llevado a los escenarios: en otro arte diferenciado del texto literario teatral, como muy bien ha establecido la semiótica teatral. Asimismo, este trabajo es muy paralelo a mi contribución, “Entre trovadores anda el juego: espectáculos de García Gutiérrez y Giuseppe Verdi en diversas ciudades españolas del siglo XIX”, en el homenaje al profesor Carlos Alvar (que publicará la Universidad de Ginebra), donde se estudian las diversas representaciones de *El Trovador / Il Trovatore* en estas mismas 12 ciudades españolas en el periodo indicado.

² Podrá encontrarse una mayor información en mis trabajos: “El Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías” y “El Centro de Investigación y el teatro”, en José Romera Castillo,

pueden leerse en su web (http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html)³. Son doce en total las reconstrucciones de la vida escénica en la segunda mitad del siglo XIX, que hemos llevado a cabo:

- ÁLVAREZ HORTIGOSA, Francisco (2009). *Historia del teatro en Jerez de la Frontera durante la segunda mitad del siglo XIX*. Cádiz: Universidad de Cádiz. Tesis de doctorado, dirigida por Alberto Ramos Santana y María E. Cantos Casenave. Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/TesisHistoria%20delTeatroenJerez.pdf>.
- BENITO ARGÁIZ, Inmaculada (2003). *La vida escénica en Logroño (1850-1900)*. Logroño: Universidad de La Rioja. Tesis de doctorado, dirigida por M.^a Pilar Espín Templado y Miguel Ángel Muro Munilla. Parte de ella ha sido publicada como *De Teatro Principal a Teatro Bretón de los Herreros* (Logroño: Instituto de Estudios Riojanos / Ayuntamiento de Logroño, 2006). Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/BenitoArgaizInmaculada.pdf>.
- BERNALDO DE QUIRÓS MATEO, José Antonio (1993). *El teatro y actividades afines en Ávila (siglos XVII, XVIII y XIX)*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1994) y posteriormente parte de ella como *Teatro y actividades afines en la ciudad de Ávila (Siglos XVII, XVIII y XIX)* (Ávila: Diputación Provincial / Institución Gran Duque de Alba, 1988, con prólogo de José Romera Castillo). Puede leerse en http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html.
- CERVELLÓ ESPAÑOL, Carlos (2009). *La vida escénica en Barcelona 1855-1865 (Teatro Principal y Teatro del Circo Barcelonés)*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por M.^a Pilar Espín Templado. Puede leerse en [http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/CARLOS_CERVELLO_\(BARCELONA\).pdf](http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/CARLOS_CERVELLO_(BARCELONA).pdf).
- CORTÉS IBÁÑEZ, Emilia (1991). *El teatro en Albacete en la segunda mitad del siglo XIX*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1991), en versión impresa con igual título (Albacete: Diputación / Instituto de Estudios Albacetenses, 1999, con prólogo de José Romera Castillo). Puede leerse en http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/estudios_sobre_teatro.html.
- FERNÁNDEZ GARCÍA, Estefanía (1997). *León y su actividad escénica en la segunda mitad del siglo XIX*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1998) y posteriormente parte de ella como *El teatro en León en la segunda mitad del siglo XIX* (León: Universidad, 2000, con prólogo

Pautas para la investigación del teatro español y sus puestas en escena (Madrid: UNED, 2011, págs. 21-45 y 47-101, respectivamente) y “Teatro en escena: un centro de investigación sobre la vida teatral en España”, *Teatro de Palabras* (Université de Québec a Trois-Rivières), n.º 6 (2012), págs. 175-201 (en línea: <http://www.uqtr.ca/teatro/teapal/TeaPalNum06Rep/TeaPal06Romera.pdf>). Todas las referencias a las páginas web han sido (re)consultadas en los diez primeros días del mes de octubre de 2014.

³ Además de otras líneas de investigación sobre la escritura autobiográfica, las relaciones de la literatura y el teatro con las nuevas tecnologías, la literatura española actual, nuestra atención -al trabajar en equipo- ha recaído en la reconstrucción de la vida escénica en diversos lugares de España (más de 80) y la presencia del teatro español en Europa (Italia, Francia) y del hispano en América (Guadalajara de México, Nueva York y Los Ángeles), la publicación de textos teatrales, la edición de *Signa. Revista de la Asociación Española de Semiótica* y la celebración anual de un Seminario Internacional sobre un tema de actualidad que haya sido poco (o nada) estudiado en España. De los veintitrés celebrados hasta el momento (2013) -todos ellos editados por José Romera Castillo-, catorce los hemos dedicado al estudio del teatro: cuatro se han centrado en la segunda mitad del siglo XX, uno ha estudiado lo teatral entre siglos y nueve han examinado el teatro en el siglo XXI. Los índices de las Actas de todos los Seminarios pueden consultarse en “Publicaciones” (<http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/publiact.html>).

- de José Romera Castillo). Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/estefaniafernandez.pdf>.
- LÓPEZ CABRERA, María del Mar (1995). *El teatro en Las Palmas de Gran Canaria (1853-1900)*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1995) y posteriormente parte de ella como *El teatro en Las Palmas de Gran Canarias (1853-1990)* (Madrid: Fundación Universitaria Española, 2003). Parte de ella puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/LopezCabrera.pdf>.
- OCAMPO VIGO, Eva (2001). *Las representaciones escénicas en Ferrol: 1879-1915*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada posteriormente con el mismo título (Madrid: UNED, 2002, con prólogo de José Romera Castillo). Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/OcampoVigo.pdf>.
- RUIBAL OUTES, Tomás (1997). *La vida escénica en Pontevedra en la segunda mitad del siglo XIX*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1998) y en versión impresa con igual título (Madrid: Fundación Universitaria Española, 2004, con prólogo de José Romera Castillo). Parte de ella puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/RuibalOutes.pdf> y en <http://bib.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=8043>.
- SÁNCHEZ REBANAL, Fernando (2014). *La vida escénica en la ciudad de Santander entre 1895 y 1904*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por M.^a Pilar Espín Templado. Puede leerse en http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/Fernando_Sanchez_Rebanal.pdf.
- SUÁREZ MUÑOZ, Ángel (1994). *La vida escénica en Badajoz 1860-1886*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Publicada en microforma (Madrid: UNED, 1995), posteriormente parte de ella como *El teatro en Badajoz: 1860-1886. Cartelera y estudio* (Madrid: Támesis, 1997). Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/angelsuarez.pdf> y en <http://bib.cervantesvirtual.com/FichaObra.html?Ref=7929>.
- TORRES LARA, Agustina (1996). *La escena toledana en la segunda mitad del siglo XIX*. Madrid: UNED. Tesis de doctorado, dirigida por José Romera Castillo. Puede leerse en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/torreslara.pdf>.

Once de ellas (las que tratan sobre la vida escénica en Albacete, Ávila, Badajoz, Barcelona, Ferrol, Las Palmas, León, Logroño, Pontevedra, Santander y Toledo)⁴ han sido dirigidas por miembros del SELITEN@T (ocho, por José Romera Castillo y tres, por M.^a Pilar Espín Templado), más una muy cercana a nuestra metodología (la del teatro en Jerez)⁵. Por lo tanto, mi labor se reduce a la conjunción de datos -por otra parte muy dispersos en las investigaciones-, así como a corregir y sobre todo ampliar

⁴ Sería conveniente enlazar los datos que aquí se constatan con la actividad escénica de Madrid, centro del que parten las compañías profesiones en general hacia otros lugares de España, pero limitaciones de espacio me lo impiden ahora, aunque remito, por ejemplo, al estudio de Irene Vallejo y Pedro Ojeda, *El teatro en Madrid a mediados del siglo XIX. Cartelera teatral (1854-1864)* (Valladolid: Universidad, 2001), donde se constatan diversas representaciones de las obras tenidas en cuenta aquí, como señalaré después. Para una bibliografía del teatro en la época estudiada puede verse el trabajo de José Romera Castillo, “Una bibliografía (selecta) para la reconstrucción de la vida escénica española en la segunda mitad del siglo XIX”, *Signa* 9 (2000), págs. 259-421 (que también puede leerse en http://bib.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/13528399434915617422202/p0000004.htm#I_17_).

⁵ En la web del SELITEN@T pueden verse otras investigaciones sobre la vida escénica en el siglo XX (11) y XXI (2); además de las numerosas Memorias de Investigación y Trabajos Fin de Máster.

bastantes aspectos sobre el objetivo propuesto, dejando de lado, por razones de espacio, otras informaciones de interés, como las críticas periodísticas, etc.⁶. Veamos.

2. FERNÁN GONZÁLEZ A ESCENA

La figura del fundador de Castilla, Fernán González (c. 901-970), inmortalizada en el *Poema de Fernán González*⁷ -de autor desconocido y de mediados del siglo XIII-, ha tenido un largo recorrido tanto en la historia literaria (en la épica y romancero fundamentalmente)⁸ como en la teatral. Por lo que respecta al teatro, indicaré, que el personaje y sus hazañas fueron llevados a las tablas por dramaturgos áureos como Lope de Vega (1562-1635), en *La libertad de Castilla por Fernán González* (1623) o por el toledano Francisco de Rojas Zorrilla (1607-1648), en *La más hidalga hermosura* (1654). Por su parte, el escritor ilustrado Manuel Fermín de Laviano (del que se poseen escasos datos sobre su nacimiento y muerte), compuso otra pieza sobre el personaje, *El castellano adalid y toma de Sepúlveda por el conde Fernán González*, estrenada en el teatro del Príncipe de Madrid, en 1785. Asimismo, el que posteriormente fuera cardenal y arzobispo de Valencia, Sebastián Herrero Espinosa de los Monteros (Jerez, 1822-Valencia, 1903) -además de *Don García el calumniador*, pieza estrenada en el teatro Principal de Cádiz en 1842- escribió otro drama histórico, *Fernán González, conde de Castilla* (1843).

Pero vayamos a las carteleras estudiadas en el SELITEN@T.

2.1. De la mano de Mariano José de Larra (Jerez)

Entre las pocas obras teatrales originales de Mariano José de Larra (1809-1837)⁹ -además del *Macías*, donde se recrea la figura del trovador gallego malhadado y las

⁶ Vid. también el estudio conjunto de las tesis de doctorado (sobre Albacete, Ávila, Badajoz, Las Palmas, Toledo, Pontevedra, León y Ferrol), realizado por nuestra colaboradora, Dolores Romero López, *Bases de datos de representaciones teatrales en algunos lugares de España (1850-1900)* (2005), en <http://www.uned.es/centro-investigacion-SELITEN@T/pdf/basedatosdoloresromero.pdf>, que corrijo y amplío bastante.

⁷ Que puede leerse en la edición, entre otras, de Emilio Alarcos Llorach (Madrid: Castalia, 1993).

⁸ Como han estudiado, entre otros, Evaristo Correa Calderón, *La leyenda de Fernán González (ciclo poético del conde castellano)* (Madrid: Aguilar, 1946) o Miguel Ángel Pérez Priego, "Actualizaciones literarias de la leyenda de Fernán González", en las Actas del Coloquio celebrado en la Casa de Velázquez, Jean Pierre Etievre (ed.), *La leyenda: antropología, historia, literatura* (Madrid: Universidad Complutense / Casa de Velázquez, 1989, págs. 237-251).

⁹ Vid. el portal, realizado por José Escobar, en la BVMC: http://www.cervantesvirtual.com/bib/bib_autor/larra/.

numerosas adaptaciones de teatro foráneo- figura el drama, en cuatro actos, *El conde Fernán González y la exención de Castilla* (escrita hacia 1831)¹⁰, obra que, según la crítica, no llegó a estrenarse en Madrid por decisión de su hijo o por otras razones (de censura, sobre todo)¹¹. Sin embargo, la pieza la encontramos puesta en escena en una de las carteleras publicadas en la web de nuestro Centro. En efecto, en Jerez (Álvarez Hortigosa, 2009), entre 1852 y 1900, se representó en dos ocasiones, en el teatro Principal, *El conde Fernán González o la independencia de Castilla* -en la que se cambia el subtítulo original (y *la exención de Castilla*)-: el 28 de octubre de 1860, por la compañía de verso, con una sección lírica, dirigida por el primer actor Rafael Farro; y el 1 de agosto de 1863, por la compañía dramática y coreográfica dirigida por Ambrosio Martínez y José María Gómez¹².

2.2. De la mano de Calvo Asensio / Juan de la Rosa (Barcelona)

La figura del personaje histórico medieval, la llevarían también a la escena el polifacético (farmacéutico, político liberal progresista, periodista y dramaturgo) Pedro Calvo Asensio (1821-1863)¹³, junto con Juan de la Rosa González (1820-1886), en el drama histórico en cuatro actos, *Fernán González*¹⁴, cuya primera parte se estrenó en

¹⁰ Publicada, varios años después de su muerte, en *Obras completas de Mariano José de Larra* (Barcelona: Montaner y Simón, 1886). Una copia manuscrita puede leerse en <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-conde-fernan-gonzalez-y-la-esencion-sic-de-castilla-drama-historico-original-en-cinco-actos/html/17706d4e-aa5c-11e1-b1fb-00163ebf5e63.html>. Cf. además la versión aparecida en http://www.bibliotecaspublicas.es/donbenito/imagenes/Mariano_Jose_de_Larra_-_Obras_ineditas_-_v1.0.pdf. La pieza ha sido estudiada, junto a las de Lope y Rojas Zorrilla, especialmente, entre otros, por André Nougué, en “Fernán González en el teatro español” y “Fernán González en el teatro español (continuación)”, *Boletín de la Institución Fernán González* 47.170 y 47.171 (1968), págs. 107-116 y 246-259, respectivamente. Vid. lo que señala Leonardo Romero Tobar, en *Textos teatrales inéditos de Mariano José de Larra* (Madrid: CSIC, 1991, pág. 15). Se acaba de publicar una edición de la obra en Madrid: Esperpento Ediciones Teatrales, 2015 (con edición de Fernando Olaya).

¹¹ La obra no figura representada en el volumen de Irene Vallejo y Pedro Ojeda, *El teatro en Madrid a mediados del siglo XIX. Cartelera teatral (1854-1864)* (Valladolid: Universidad, 2001).

¹² La otra obra de Larra -dentro de su labor adaptadora-, puesta en escena en Jerez (el 16 de abril de 1865), en el teatro Principal, por la compañía dirigida por los primeros actores Victorino Tamayo y Baus y José Sánchez Albarrán (procedente de los teatros Principal de Cádiz y Principal de Granada) fue el drama en tres actos, *Un desafío o dos horas de favor*, una adaptación en prosa del libreto de ópera de Casimir Delavigne con música de Donizetti, *Un duel sous le Cardinal de Richelieu ou Marie Nohant*, representado en el teatro de la Cruz de Madrid, los días 26, 27 y 28 de noviembre de 1834, con reposiciones en los dos años siguientes.

¹³ Vid. la biografía de Pedro Ojeda e Irene Vallejo, *Pedro Calvo Asensio* (Valladolid: Ayuntamiento, 2001, 2 vols.); así como http://hechos-sobre.es/pedro_calvo_asensio.

¹⁴ Las dos partes de la obra fueron publicadas en Madrid, en la imprenta de Repullés, 1847. Puede verse una edición digital en http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=1004413&posicion=157, así como el trabajo, entre otros, de Irene Vallejo, “Fernán González, drama histórico romántico de Juan de la Rosa y Pedro Calvo Asensio”, en *Homenaje a José María Martínez Cachero: investigación y crítica* (Oviedo: Universidad, 2000, vol. 3, págs. 667-682).

Madrid, en el teatro de Variedades, el 23 de enero de 1847 (siendo interpretado el papel del conde por Juan de Alba y el de doña Sancha de Navarra por la bellísima actriz Josefa Rizo), así como la segunda parte, en el mismo teatro, a partir del 16 de abril del mismo año¹⁵.

La pieza se representó en Barcelona (Cervelló Español, 2009), en las carteleras estudiadas del teatro Principal y del teatro del Circo Barcelonés, entre 1855 y 1865, en cuatro ocasiones¹⁶. Tres de ellas en 1855. Dos, en el teatro del Circo Barcelonés, por las compañías contratadas por el teatro en ese año, la dramática de Juan de Alba y Leandro Lugar como directores de escena y Miguel Ibáñez y José Banovio como directores en sus funciones, y la de baile, con Manuel Guerrero como director, a las 7 de la tarde, con el precio de la entrada general a 2 reales¹⁷. El 23 de agosto, con la siguiente programación: *Sinfonía*, *Fernán González*, *Una fiesta en la Macarena* (baile en un acto, con coreografía de Manuel Losada), *Don Juan Trapisondas o El demonio en una casa* (juguete cómico en un acto, de Juan de Alba)¹⁸ y *Las mollaras de Sevilla* (baile en un acto); y el 27 de agosto: *Fernán González*, *Baile nacional* y *El legado o Un amante singular* (comedia en un acto)¹⁹, de Pierre Carlet de Chamblain de Marivaux (1688-1763), adaptada por Manuel Bretón de los Herreros (1796-1873). Asimismo, el 7 de noviembre, en el teatro Principal, a la misma hora y con igual precio, por la misma compañía dramática (ya que los dos teatros pertenecían a la misma empresa) y la de baile, dirigida por Carlos Atané²⁰ (que también compartía bailarines): *Fernán González*, dirigido por Juan de Alba, y *Baile nacional*. Por otra parte, en el teatro Principal, el 1 de marzo de 1858, se representó, por la compañía de Rosa Tenorio y José Valero, a beneficio del público, a las 5 de la tarde y a 3 reales la entrada, con el programa siguiente: *El Conde Fernán González* -cambia el título al añadir la palabra

¹⁵ La obra fue puesta en escena en la capital de España en cinco ocasiones, según el estudio de Irene Vallejo y Pedro Ojeda, *El teatro en Madrid a mediados del siglo XIX. Cartelera teatral (1854-1864)* (Valladolid: Universidad, 2001, pág. 269).

¹⁶ Para poner de manifiesto un modo de acercarse al estudio del teatro, recogeré, por años, el conjunto de las funciones en las que *Fernán González* fue la obra principal, según el citado investigador.

¹⁷ Siempre que no se indique lo contrario, el precio se refiere al importe de la entrada general.

¹⁸ Publicado en Madrid: Imprenta de José María de Repullés, 1950 (que puede leerse en http://books.google.es/books?id=IhQQAQAIAAJ&pg=PA1&lpg=PA1&dq=Don+Juan+Trapisondas+o+el+demonio+en+una+casa&source=bl&ots=cUY3b-CaX-&sig=afROjqZW2EtS_LbdUoMEeUr9raM&hl=es&sa=X&ei=JC01VIavI8uqggTjpYCoBA&ved=0CCMQ6AEwAA#v=onepage&q=Don%20Juan%20Trapisondas%20o%20el%20demonio%20en%20una%20casa&f=false).

¹⁹ Estrenada en el teatro madrileño del Príncipe, el 28 de mayo de 1828 y editada en Sevilla: Imprenta de Dávila, Llera y Compañía, s. a. (que puede leerse en http://books.google.es/books?id=BCpQO-pRZwoC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false).

²⁰ Una semblanza del artista puede verse en http://elafinadordenoticias.blogspot.com.es/2012_09_27_archive.html).

conde-, el primer acto del baile *Giselle*²¹ y *La planta exótica* (comedia en verso y en tres actos)²², de Luis Mariano de Larra y Wetoret (1830-1901)²³.

3. GUZMÁN EL BUENO A LAS TABLAS

Alonso Pérez de Guzmán (León, 1256-Gauzín, Málaga, 1309)²⁴, fundador de la casa de Medinaceli, más conocido como Guzmán el Bueno, inmortalizado por el hecho de su actuación en la defensa de Tarifa, cuando los musulimes le propusieron la rendición de la plaza o matar a su hijo Alonso de nueve años, este, al no aceptar rendirse, les lanzó su puñal, por si no tenían, presenciando desde la muralla la bárbara ejecución de su vástago. Un hecho muy apropiado para el teatro romántico, en el que se ensalzaba la inquebrantable lealtad de este personaje medieval a su menester, dejando a un lado sus razones paternas.

La célebre historia, consignada en el romancero, pasó al terreno literario²⁵ -en cuya pormenorización no me puedo detener-. En el ámbito teatral, según Wenceslao Segura González²⁶, en la figura y los hechos de Guzmán el Bueno se basaron dieciséis piezas teatrales, que a continuación transcribo:

²¹ El ballet *Giselle* (de 2 actos), basado en la obra *De l'Allemagne* (1835), de Heinrich Heine, fue compuesto por Adolphe Adam (música), Jules Perrot y Jean Coralli (coreografía) y Théophile Gautier y Jules-Henri Vernoy (libreto).

²² Representada en el teatro del Circo de Madrid, el 18 de diciembre de 1857 y editada en Madrid: Imprenta de José Rodríguez, 1862, 2.ª ed.º (que puede leerse en http://books.google.es/books?id=O0MeCL7SwnUC&printsec=frontcover&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false). Vid. de David T. Gies, "El otro Larra: Luis Mariano de Larra y Wetoret, dramaturgo 'desconocido' en la segunda mitad del siglo XIX (con apéndice de títulos)", *Anales de Literatura Española Universidad de Alicante* 20 (2008), págs. 241-257 (que puede leerse en http://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12729/1/ALE_20_12.pdf).

²³ La obra no se escenificó en el resto de las ciudades tenidas en cuenta en este trabajo.

²⁴ Vid. los estudios, entre otros, de Alejandro Valderas Alonso, *Guzmán el Bueno* (León: Caja España, 1991); Francisco Sánchez Blanco, "Transformaciones y funciones de un mito nacional: Guzmán el Bueno", *Revista de Literatura* 50.100 (1988), págs. 387-422, etc.

²⁵ Como puede verse, entre otros trabajos, en el de Isabel Millé Giménez, "Guzmán el Bueno en la historia y en la literatura", *Revue Hispanique*, LXXVIII (1930), págs. 311-488. Por poner un ejemplo: Manuel José Quintana (1772-1857) publicó *Guzmán el Bueno: narración histórica* (que puede leerse en la edición aparecida en Madrid: Imprenta de La Última Moda, 1898) -también en <http://bibliotecadigital.jcyl.es/i18n/consulta/registro.cmd?id=5277>-. Una biografía del personaje de Quintana puede verse en su obra *Vidas de españoles célebres*, en tres tomos (1807, 1830 y 1833) -que puede leerse en <http://books.google.es/books?id=PLTAAAMAAMAJ&pg=PA33&lpg=PA33&dq=Manuel+Jos%C3%A9+Quintana+Guzm%C3%A9n+el+Bueno&source=bl&ots=xO-cmIz3YE&sig=B3mwUwAmJ8-3JRF08JjITKibiM4&hl=es&sa=X&ei=5JkJK6DC6TjsASSxoLoCg&ved=0CDIQ6AEwAjkK#v=onepage&q=Manuel%20Jos%C3%A9%20Quintana%20Guzm%C3%A9n%20el%20Bueno&f=false>-.
²⁶ En "La gesta de Guzmán el Bueno en la literatura", en el número dedicado al personaje, en *Aljaranda. Revista de Estudios Tarifeños* IV. 14 (1994), en línea: <http://www.tarifaweb.com/aljaranda/num14/art7.htm>-, donde pasa revista al tema del personaje histórico en biografías, romances, novela, poesía, teatro y música.

- (1) *Comedia Nueva. El vasallo más leal, que por su Rey y su honor el hijo sacrificó. Guzmán el Bueno*, 1787. Manuscrito. Biblioteca Municipal de Madrid.
- (2) *El hijo de Guzmán*, autor desconocido.
- (3) FERNÁNDEZ DE MORATÍN, Nicolás, *Guzmán el Bueno. Tragedia*. Biblioteca de Autores Españoles, t. 2, Madrid, 1846. Biblioteca Nacional. [Publicada en Madrid: Imprenta de Antonio de Sancha, 1777 -otra edición más actual de Josep Maria Valldaura, en *Tragedias* (Barcelona: Crítica, 2006)-.]
- (4) G.A.J.M., *El joven Pedro de Guzmán. Scena unipersonal*, 1793. Manuscrito. Biblioteca Nacional.
- (5) GIL DE ZÁRATE, Antonio, *Guzmán el Bueno. Drama en cuatro actos en verso*, Madrid, 1842. Biblioteca Nacional. [La tenida en cuenta aquí.]
- (6) *Guzmán el Bueno. Tragedia en cinco actos*, 1825. Manuscrito. Biblioteca Municipal de Madrid.
- (7) *Guzmán y Arlaxa. Tragedia en cinco actos*, 1825. Manuscrito. Biblioteca Nacional.
- (8) HERNÁNDEZ PIZARRO, Manuel, *Guzmán el Bueno. Tragedia original en cinco actos*, Barcelona, 1833. Manuscrito, Instituto del Teatro.
- (9) HOZ Y MOTA, Juan Claudio de la, *El Abraham Castellano y Blasón de los Guzmanes. Comedia famosa*, Sevilla: Biblioteca Universitaria de Sevilla.
- (10) IRIARTE, Tomás de, *Guzmán el Bueno, soliloquio ú escena trágico unipersonal, con música en sus intervalos*, Madrid, 1791. Biblioteca Nacional.
- (11) RAMOS, Enrique, *El Guzmán. Tragedia en tres actos*, Barcelona, 1.777.
- (12) SAMANIEGO, Félix María, *Parodia de Guzmán el Bueno*, Biblioteca de Autores Españoles, t. 61. Biblioteca Nacional.
- (13) TRIGUEROS, Cándido María de, *El cerco de Tarifa o de los Guzmanes*.
- (14) VALLADARES SOTOMAYOR, Antonio *Guzmán el Bueno. Gobernador de Tarifa. Tragicomedia*. Manuscrito. Biblioteca Nacional.
- (15) VÉLEZ DE GUEVARA, Luis, *Comedia famosa. Más pesa el Rey que la sangre y Blasón de los Guzmanes*, Biblioteca de Autores Españoles, t. 45. Biblioteca Nacional.
- (16) ZAMORA, Antonio, *Comedia Nueva. El Blasón de los Guzmanes, o La defensa de Tarifa*. Manuscrito. Biblioteca Nacional²⁷.

En las carteleras que estoy examinando, puestas en la web del SELITEN@T, en la segunda mitad del siglo XIX, se llevó a escena, en diversos lugares, el drama en cuatro actos, y en verso, *Guzmán el Bueno*²⁸, de Antonio Gil y Zárate (El Escorial, 1793-Madrid, 1861)²⁹ -hijo del actor Bernardo Gil-, autor también de otros dramas históricos³⁰ como *Rodrigo, último rey de los Godos* (1825) -prohibida por la censura, aunque estrenada en 1838-, *Carlos II el Hechizado* (estrenada en 1837)³¹ -una de sus

²⁷ Además, Tomás Bretón (1850-1923), con libreto del poeta Antonio Arnau y Espinosa de los Monteros, compuso la ópera *Guzmán el Bueno*, estrenada en el teatro Apolo madrileño, en 1877. Así como a la mano de Baltasar Saldoni y Remendo (1807-1889) se debe la ópera en tres actos *Guzman il Buono* (1855), con texto de Domingo Aracri.

²⁸ Puede leerse en la edición publicada en Madrid: Imprenta de Repullés, 1842 (también en http://books.google.es/books?id=Gof_dxofTkQC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false).

²⁹ También aparece citado como Antonio Gil de Zárate.

³⁰ Puede verse, entre otros trabajos, el de Monserrat Ribao Pereira, *Textos y representación del drama histórico en el Romanticismo español (1834-1840)* (Santiago de Compostela: Universidad, 1997, págs. 155-171, especialmente).

³¹ Obra de gran éxito, junto con la nuestra, editada en Madrid: Imprenta de Repullés, 1837 (que también puede leerse en

piezas más significativa y famosa-, *Don Álvaro de Luna* (1840), *El Gran Capitán* (1843), *Guillermo Tell* (1843), *Blanca de Borbón*, etc. La pieza, utilizada por un liberal como tribuna política, se estrenó en 1847 en el teatro Principal de Alicante³². Veamos.

En Barcelona (Cervelló Español, 2009) la obra *Guzmán el Bueno* se representó en veinte y una ocasiones. En 1855, cinco veces, en el teatro del Circo Barcelonés, por la compañía contratada por el teatro en ese año, la dramática de Juan de Alba y Leandro Lugar como directores de escena y Miguel Ibáñez y José Banovio como directores en sus funciones. El 7 de enero, con la programación: Sinfonía, *Guzmán el Bueno*, con dirección de José Prats y *Boleras del Capricho* (baile en un acto, del sr. Perales, con coreografía de Carlos Atané -bailarín-, con la interpretación de este y de Rosa Espert), a las 15 horas, a 2 reales la entrada general. El 9 de enero, con el programa: Sinfonía, *Guzmán el Bueno* y *Currilla la Macarena* (baile en un acto, compuesto y dirigido por Carlos Atané, en cuya actuación se distinguieron el bailarín mencionado y Rosa Espert), a las 19 horas, a 2 reales. El 28 de enero, con la programación: Sinfonía, *Guzmán el Bueno* y *Jota aragonesa* (baile en un acto, con coreografía de C. Atané, con Rosa Espert), a las 15 horas, a 2 reales. El 27 de febrero, en una “función extraordinaria en celebridad de los días del ilustre Duque de la Victoria y de Morella”, se programó: el *Himno de Riego*³³, *Guzmán el Bueno* y *La bohemia* (baile en un acto, con coreografía de C. Atané), a las 19:30 horas, a 2 reales la entrada. Y el 10 de marzo, con el programa: Sinfonía, *Guzmán el Bueno*, con interpretación de José Valero, y *Baile nacional*, a las 19 horas, a 2 reales la entrada general.

Asimismo, en 1855, pero en el teatro Principal, en la temporada de verano, se escenificó en cuatro ocasiones, por la compañía dramática del teatro madrileño del Príncipe, a cuyo frente figuraban los primeros actores Teodora Lamadrid, Julián Romea y Joaquín Arjona³⁴. El 18 de junio, junto con *El olé* (baile en un acto), a las 20 horas, a 4 reales la entrada general. El 25 de junio, a beneficio del público, con la programación: *El mundo por compromiso* (comedia en un acto), *La jota aragonesa* (baile en un acto,

http://books.google.es/books?id=AM1JAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false.

³² La obra fue puesta en escena en la capital de España en veinticuatro ocasiones, en el periodo indicado, según el estudio de Irene Vallejo y Pedro Ojeda, *El teatro en Madrid a mediados del siglo XIX. Cartelera teatral (1854-1864)* (Valladolid: Universidad, 2001, pág. 272).

³³ Himno que se cantó tras la insurrección de Rafael Riego contra Fernando VII (el 1 de enero de 1820), con letra de Evaristo San Miguel y música de compositor desconocido. Fue himno utilizado en el reinado de Isabel II y posteriormente fue el himno oficial de la II República.

³⁴ Acompañándoles Carmen Carrasco, Lorenza Campos, Amalia Gutiérrez, Felipa Orgaz, Florencio Romea, Enrique Arjona, Victoriano Tamayo, Francisco Lumbreras, José García, José Alisedo, José Gregorio Lavalle, etc. El primer actor cómico era Mariano Fernández, procedente del teatro de Granada.

con coreografía de Carlos Atané), *Guzmán el Bueno*, *El olé* (baile en un acto) y *Compadrito, ¿suelto el gato?* (sainete en un acto), a las 19 horas, a 3 reales. El 1 de julio, con el programa: *Guzmán el Bueno*, interpretado por Julián Romea, un baile y el sainete, *Compadrito, ¿suelto el gato?* en el que José Calvo hizo el papel de tío Pablo, a las 15 horas, a 2 reales. Y el 14 de julio, “aniversario del glorioso pronunciamiento de esta capital” (núm. 14 de abono), “dedicado a la benemérita Milicia Nacional de todas las armas de Barcelona”, con la programación: Sinfonía, *Guzmán el Bueno*, *La rondalla del sitio de Zaragoza* (baile en un acto, con coreografía de Ángel Estrella, señalándose que “Hallándose de paso en esta ciudad el joven barcelonés D. Joaquín Manini, ha detenido su viaje a invitación de la Empresa, para que en este día ejecute la escena patriótica-unipersonal: *El héroe de las barricadas*, escrita expresamente para dicho joven”), a las 20 horas, a 3 reales la entrada.

Una curiosidad: el 11 de agosto de 1855, se puso en escena, en el teatro Principal, a beneficio de José Ortiz, *La boda de Quevedo* (comedia en verso y en tres actos)³⁵, del madrileño Narciso Serra (1830-1877), dirigida e interpretada por Julián Romea, *La perla gaditana* (baile en 1 acto, con coreografía de Manuel Pérez) y *El tío Zaratán, Parodia de “Guzmán el Bueno”* (comedia en verso y en un acto), de José M.^a Gutiérrez de Alba (1822-1897)³⁶, a las 20 horas, a 3 reales la entrada general.

En 1856, de nuevo en la temporada de verano, por la citada compañía madrileña, citada anteriormente, se escenificó en dos ocasiones. El 6 de agosto, en el teatro Principal, a las 8 de la tarde, a 3 reales la entrada, a beneficio de Julián Romea, con la programación: Sinfonía y *Guzmán el Bueno*, con el reparto siguiente:

D. Alonso Pérez de Guzmán: Julián Romea.
Doña María (esposa de Guzmán): Teodora Lamadrid.
D. Pedro (hijo de Guzmán): Victoriano Tamayo.
Niño: Francisco Lumbreras.
D. Juan (infante de Castilla): José Gregorio Lavalle.
Doña Sol (hija de don Juan): Amalia Gutiérrez.
Aben-Comat: José García.
Aben-Said: Sr. Serrano.

³⁵ Publicada en Madrid: Imprenta de la calle de S. Vicente, a cargo de J. Rodríguez, 1834 (que puede leerse en http://books.google.es/books?id=YhhEAAAACAAJ&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summ ary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false). Dedicada “al eminente actor Julián Romea”.

³⁶ Estrenada en el teatro de la Comedia de Madrid, el 18 de septiembre de 1849 y publicada en Madrid: Imprenta de S. Omaña, 1850. La obra puede leerse en http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-tio-zaratan-parodia-de-guzman-el-bueno-en-un-acto-y-en-verso--0/html/ffc018c6-82b1-11df-acc7-002185ce6064_1.html#I_1_.

Además de *El sutil tramposo o al final todo se descubre* (el sainete, en un acto)³⁷, de Francisco Menéndez, interpretado por las actrices Felipa Orgaz, Luisa Rosales y Julia Santigosa y los actores Mariano Fernández, José Alisedo, Laplana y Cubas. Y el 1 de noviembre, en el teatro del Circo Barcelonés, por la compañía dramática del teatro, a las 3 de la tarde, a 2 reales la entrada, con la siguiente programación: *Guzmán el Bueno* -con Juan de Alba y Ana Pamias, como protagonistas-, Intermedio de baile, terminando con un divertido sainete (sin especificar título).

En 1858, en dos ocasiones. El 20 de enero, en el teatro del Circo Barcelonés, por la compañía del citado teatro, a las 6:30 de la tarde, a 2 reales la entrada, a beneficio de la actriz María Toral, tras una Sinfonía, con el siguiente reparto:

María: María Toral.
Sol: María Raurell.
Alonso: Ceferino Guerra.
Pedro: Isidoro Valero.
Nuño: Benito Pardiñas.
Aben-Comat: Juan García.
Infante don Juan: Miguel Bailón.

Además de *La perla de Sevilla* (baile en un acto, con coreografía de Oliva) y la zarzuela cómica, en 2 actos, *La cola del diablo*³⁸, arreglada del francés por el dramaturgo, libretista de zarzuela y empresario teatral, Luis de Olona y Gaeta (1823-1863), con música de Cristóbal Oudrid (1825-1877) y Martín Sánchez Allú (1821-1858), con el reparto siguiente:

Inés: María Toral.
Rosa: Adela Guerrero.
Costurera: Carmen García.
Modista: Encarnación Casellas.
Prudencia: Pilar Argüelles.
Pantaleón Pistache: Ceferino Guerra.
Tiburcio Pistache: José María Dardalla.
Martín Torreones: Miguel Bailón.
Ambrosio: José Guerrero.
Domingo: Francisco Pardo.

³⁷ Estrenado en los Caños del Peral, el 1 de enero 1806. Puede leerse en la edición, entre otras, publicada en Madrid: Imprenta de José Cuesta, 1861 (también en <https://archive.org/stream/elsutiltramposoo00madr#page/n0/mode/2up>).

³⁸ Estrenada en el teatro madrileño del Circo, el domingo 24 de diciembre de 1854. Publicada en Madrid: Imprenta de José Rodríguez, 1854 (que puede leerse en <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000055245&page=1>).

Fondista: Antonio Ballester³⁹.

Y el 25 de enero, en el citado teatro, por su compañía, a cuyo frente figuraba José María Dardalla como primer actor, a las 5 de la tarde, a 2 reales la entrada, a beneficio del público, con la siguiente programación: Sinfonía, *Guzmán el Bueno*, *La perla de Sevilla* (baile en un acto, con coreografía de Oliva) y *Por seguir a una mujer* (viaje en cuatro cuadros)⁴⁰, con letra de Luis de Olona y música de Francisco Asenjo Barbieri (1823-1894), Joaquín Gaztambide (1822-1870) y Cristóbal Oudrid.

En 1859, en dos ocasiones. El 3 de abril, en el teatro del Circo Barcelonés, a las 3 de la tarde, a 2 reales la entrada, por la compañía de Ceferino Guerra, a beneficio de la actriz Josefa Rizo, con la programación: tras una sinfonía, nuestra pieza, *Guzmán el Bueno*, con el reparto siguiente:

Guzmán: Ceferino Guerra.

Nuño: Benito Pardiñas.

Pedro: Antonio Zamora.

Juan: Francisco Pardo.

Aben-Comat: Juan García.

María: Ana Pamias.

Sol: Josefa Rizo.

Además de *La perla de Sevilla* (baile en un acto, con coreografía de Oliva) y *El hijo natural* (comedia en cuatro actos y un prólogo)⁴¹, una adaptación de la obra de A. Dumas hijo (1824-1895) por Luis Cortés y Suaña (1831-1901), José María Escudero y Manuel Padilla. Y el 22 de diciembre, en el citado teatro, a las 7 de la tarde, a 2 reales la entrada, por la Sociedad del Círculo Tertuliano, en la que había también actores profesionales, a beneficio de los heridos de la guerra de África, con *Guzmán el Bueno* y *El ataque dado por los moros al reducto de la casa del Renegado* (baile en 1 acto).

³⁹ El crítico del *Diario de Barcelona*, Manuel Rimont, escribía lo siguiente: “A propósito de la señora Toral nos permitiremos dirigirle dos palabras con motivo de la función que destina para su beneficio. Ya que no ha tratado de presentar novedad alguna, celebramos que a lo menos haya escogido un drama como *Guzmán el Bueno*, en que se enaltece la proverbial lealtad española; pero después de este drama, ¿qué efecto va a producir *La cola del diablo*? Sentimos que la Sra. Toral quiera en la noche de su beneficio pagar tributo a la preocupación de las funciones monstruo; una actriz que puede y vale, no debiera buscar el favor del público por medio de funciones que solo serían disimulables en actores desprovistos de las facultades que reconocemos en la señora Toral”.

⁴⁰ Representada en el teatro del Circo Lirico-español, el 24 de diciembre de 1851. La versión de Olona se publicó en Salamanca: Establecimiento Tipográfico de Oliva, 1863 (que puede leerse en <https://archive.org/details/porseguirunamuje4011olon>).

⁴¹ Estrenada en el teatro Novedades de Madrid, el 13 de marzo de 1858 y editada en Madrid: Imprenta de C. González, 1858 (que puede leerse en <http://babel.hathitrust.org/cgi/pt?id=nc01.ark:/13960/t3kw6hj9v;view=1up;seq=1>).

En 1860, nuestra obra se representó en cuatro ocasiones. El 21 de enero, en el teatro del Circo Barcelonés, por su compañía dramática, a beneficio de las cuatro compañías de voluntarios de Cataluña, con la programación siguiente: tras una sinfonía, *Guzmán el Bueno* -con Ceferino Guerra, Jiménez, Julia Santigosa, Antonio Zamora, Agustín Munné, Juan García y Francisco Pardo-, más un *poutpurri* de bailes, con Manuela Perea (*La Nena*) y Ángel Estrella. El 8 de febrero, en el mismo teatro, a las 7 de la tarde, una “gran función patriótica, presidida por el Excmo. Ayuntamiento en celebridad del glorioso triunfo que acaba de conseguir el ejército español en Tetuán”, con el programa: tras una sinfonía y la loa patriótica “Al África españoles”, de Antonio Altadill, *Guzmán el Bueno*, seguida de un *poutpurri* de bailes, lectura de composiciones poéticas, el “Himno alegórico” por los coros Clavé, *Boleras robadas* (baile, en un acto, con coreografía de Ángel Estrella y música de Juan Pujadas). El 2 de mayo, en el mismo teatro, a las 7:30 de la tarde, a 2 reales la entrada, con la siguiente programación: Sinfonía, *Don Tomás* (juguete cómico, en verso y en tres actos)⁴², de Narciso Serra, *Don Pirlimplín* (baile, con coreografía de Ángel Estrella, padre, y música de Juan Viñas), *Guzmán el Bueno*, *El tío Zaratán*, *Parodia de “Guzmán el Bueno”* (comedia en verso y en un acto), de José M.^a Gutiérrez de Alba -ya citada-, interpretada por Dardalla, Josefa Rizo, Catalina Mirambell, Antonio Zamora, José Ildelfonso Guerrero, Francisco Pardo, Antonio Sala y Juan Antonio Oliva. Y el 17 de septiembre, en el teatro Principal, por su compañía, a las 8 de la tarde, a 2 reales la entrada, con el siguiente programa: *Guzmán el Bueno*, interpretado por:

Alonso Pérez de Guzmán: José Valero.

Pedro: Isidoro Valero.

Nuño: José Prats.

Juan: Manuel Ortega.

Aben-Comat: Juan Manuel Palau.

Abat-Said: Francisco Pujadas.

María: Carlota Jiménez.

Sol: alvadora Cairón.

En 1862, en dos ocasiones, en el teatro del Circo Barcelonés, por su compañía. El 6 de octubre, a beneficio del público, con el siguiente programa: Sinfonía, *Guzmán el*

⁴² Editada en Madrid: Galería Literaria / Juan M. del Valle, 1858 (también en <https://play.google.com/books/reader2?id=2E1Phkc-C6IC&printsec=frontcover&output=reader&hl=en&pg=GBS.PP1>).

Bueno, con la actuación de Vale, y *Un inglés y un vizcaíno* (comedia en tres actos)⁴³, cuya acción se desarrolla en Bilbao, arreglada al teatro español por Ventura de la Vega (1807-1865), con la actuación de Antonio Capo, a las 6 de la tarde, a 3 reales la entrada. Y el 7 de diciembre, con el siguiente programa: Sinfonía, *Guzmán el Bueno*, *Polca militar* y *La estera* (sainete, en verso, en un acto), del catalán (arquitecto, actor y dramaturgo) Francesc Renart i Arús (1783-1853)⁴⁴, a las 3 de la tarde, a 2 reales la entrada general.

En Jerez (Álvarez Hortigosa, 2009), entre 1853 y 1898, se representó veintidós veces. En el teatro Principal en dieciocho ocasiones: el 9 de octubre de 1853, el 15 de mayo de 1859, el 18 y el 22 de abril de 1860, el 10 de mayo de 1862, el 6 de septiembre de 1863, el 2 de abril y el 29 de junio de 1864, el 24 de febrero de 1867, el 18 de febrero y el 17 de diciembre de 1871, el 5 de julio de 1874, el 26 de marzo de 1876, el 29 de abril de 1881, así como el 2 y el 6 de enero, el 1 y el 5 de febrero de 1895. En el teatro de Eguilaz: el 2 de octubre de 1881. En el teatro Echegaray: el 9 de enero de 1887. En el Gran Teatro de Verano de la Alameda Vieja: el 13 de julio de 1890. Y en el teatro Eslava: el 4 de octubre de 1898.

En Toledo (Torres Lara, 1996), se escenificó en siete ocasiones. El martes 30 de noviembre de 1852, a beneficio del público, en el antiguo teatro, a las 18 horas -junto con *Boleras jaleadas a seis* y *Malas tentaciones* (episodio dramático en un acto)⁴⁵, traducido del francés y arreglado por Luis de Olona, siendo el precio de la entrada general de 1 real. Del 16 al 20 de enero de 1882, en un día sin especificar, ya en el nuevo teatro (el de Rojas) la compañía de Manuel Méndez celebró tres homenajes, poniéndose en escena nuestra obra en el dedicado a Federico Carrascosa, quien interpretó la pieza junto a Écija (en el papel de don Nuño) y a la actriz Enriqueta Val de Torres, “la cual no cantó -se apunta- en los intermedios la habanera prometida debido a su ronquera”. Del 5 al 9 de febrero de 1882, en un día sin determinar, por la misma compañía de Manuel Méndez. Del 1 al 7 de mayo de 1882, sin concretar día, por la compañía de Antonio Vico. A finales de diciembre de 1882, sin fecha determinada. El lunes 23 de enero de 1983, con motivo de la festividad de san Ildefonso. Y el domingo 9

⁴³ Estrenada en el teatro madrileño del Príncipe, el 15 de abril de 1852 y editada en Madrid: Imprenta a cargo de C. González, 1852 (que puede leerse en <http://bvpb.mcu.es/es/consulta/registro.cmd?id=411298>). Hay edición reciente en Bilbao: Ediciones El Tilo, 2000.

⁴⁴ Vid. <http://www.enciclopedia.cat/enciclopèdies/gran-enciclopèdia-catalana/EC-GEC-0054894.xml#.VDbnhf0cSUK>.

⁴⁵ Representado en el teatro del Drama de Madrid, el 24 de diciembre de 1850 y publicado en Madrid: Imprenta de S. Omaña, 1851 (también en <https://archive.org/details/malastentaciones4001olon>).

de diciembre de 1894 -junto a *El sueño dorado* (juguete cómico en un acto)⁴⁶, de Vital Aza y Builla (1821-1912)-, siempre en el teatro Rojas (en honor del dramaturgo toledano Rojas Zorrilla).

En León -ciudad que se da como natalicia del personaje-, en el periodo consignado de 1847 a 1900, según Fernández García (1997), la obra se escenificó en seis ocasiones, en el teatro del Ayuntamiento. La primera, el jueves 29 de abril de 1875, por la compañía de Francisco M. Escribano, a beneficio de los actores Jurdao, Baladía, Camino y La Iglesia. La segunda, el domingo 1 de abril de 1877, tras los 9 días de cierre por la Cuaresma -junto con *Robo y envenenamiento* (juguete cómico en verso y en un acto)⁴⁷, de José María Anguita Saavedra (1835-1889)-, por la compañía de Manuel Méndez, con este y Rafaela García como protagonistas, y Carrascosa y Torres en los papeles de Pedro y Nuño, respectivamente. La tercera, El jueves 22 de junio de 1882, por la compañía de Antonio Vico, a beneficio del director (“que estuvo admirable en el tercer acto”), participando las actrices Concepción Marín y Constant, así como los actores Sánchez de León y Parreño. La cuarta, el domingo 10 de febrero de 1889, a las 4 de la tarde, por la compañía de Emilio Villegas. Y las dos últimas, el jueves 20 y el lunes 24 de septiembre de 1894, por la compañía de aficionados del Círculo de la Unión Leonesa, como recuerdo de la toma de Tarifa, con una circunstancia en la última función, que se celebró “en honor del inspirado poeta castellano D. Emilio Ferrari y del distinguido Senador de esta capital Exmo. Sr. Don Gabriel Fernández Cadórniga, presidente de los Juegos Florales que se celebraron por aquellos días”.

En Las Palmas de Gran Canaria (López Cabrera, 1995), en el periodo estudiado de 1853 a 1900, se representó en el teatro Cairasco, en cuatro ocasiones. El domingo 1 de mayo de 1853, por la Sociedad de declamación, zarzuela y baile, formada para Las Canarias (compañía dramática I, del empresario Francisco Mela, con dirección de Romulado Lafuente). El domingo 15 de enero de 1860, a las 19:30 horas -junto a *Amar sin dejarse amar* (juguete cómico en un acto)⁴⁸, de Francisco Botella y Andrés (1832-1903)-, por la compañía dramática II (del empresario Juan Lorenzo, con dirección de Rafael Salvador Orea). El sábado 17 de octubre de 1868, por la compañía dramática IV

⁴⁶ Madrid: R. Velasco, 1890 (también en <https://archive.org/details/elsueodoradocom00azagoog>).

⁴⁷ Estrenada en el teatro de Variedades de Madrid, el 21 de abril de 1875. El texto de la 6.º edición (Madrid: Imprenta R. Velasco, 1910) puede leerse en <https://archive.org/details/roboyenvenenamie00angu>.

⁴⁸ Estrenado en el teatro de Variedades de Madrid, el 18 de marzo de 1855 y publicada en Madrid: Imprenta de Cipriano López, 1857 (que puede leerse en <https://archive.org/stream/amarsindejarseam00bote#page/n1/mode/2up>).

(del empresario Francisco Mela, con dirección del primer actor José Fidel López). Y un día sin determinar (entre el 18 y el 22 de noviembre de 1884), por la compañía dramática VII (del empresario Ricardo Mela y Bastio, con dirección de este y Pedro Delgado).

En Badajoz (Suárez Muñoz, 1994), entre 1860 y 1886, se puso en escena en dos ocasiones, en el teatro del Campo de San Juan. El día 14 de enero de 1872 -junto a *La casa de los abates locos* (sainete, en un acto)⁴⁹, de José Landeras y Velasco -, por la compañía de Sebastián Vechio, con las actrices Cabello y Fernández y los actores Vechio, Bono, Rossi y Foros, entre otros. Y el 13 de noviembre de 1881, por la compañía de Ricardo Simó, con las actrices Garzón y Amalia Raso y los actores Simó, Herrera y Galán, entre otros.

En Pontevedra (Ruibal Outes, 1997), en el periodo tenido en cuenta, que va de 1856 a 1900, entre las diversas obras de García Gutiérrez que se representaron, se escenificó en una ocasión: el martes 29 de junio de 1869, en el teatro de la plaza del Teucro, por la compañía de Miguel Egea, que había debutado dos días antes con otra obra de Gil de Zárate, *Carlos II el Hechizado*.

En Santander (Sánchez Rebanal, 2014), en el periodo estudiado, que va de 1895 a 1904, la pieza no se puso en escena en los años de finales del siglo XIX, aunque sí se hizo en los inicios del XX en tres ocasiones⁵⁰. En el Ateneo Santanderino, el domingo 15 de abril de 1900, con motivo de la inauguración de la sección dramática, que daba función los domingos, “escuchado con mucho agrado por la concurrencia, la cual premió con repetidos aplausos a los actores”. En el Liceo Galdós, el domingo 26 de

⁴⁹ Editada en Cádiz: Imprenta de Marina de D. Manuel Quintana y Compañía, MDCCIC. Entre otras ediciones remito a la publicada en Valencia: Imprenta de Ildefonso Mompié de Monteagudo, 1839 (que puede leerse en http://dspace.unav.es/dspace/bitstream/10171/28862/1/FA.Foll.005.756_5.pdf).

⁵⁰ Sánchez Rebanal (2014), según una crónica, aparecida en *El Recreo Popular. Periódico de literatura, ciencia y comercio* (Imprenta de Mendoza), del 2 de junio-18 de agosto de 1850, constata lo siguiente: “El teatro tiene preferencia en estas páginas, correspondiendo a sus dos primeros números reseñar las funciones de óperas como *Hernani*, *Lina*, *Nabuco*, *Columela*, por la Pellizari, la Wanderer, y Lambertini y las actuaciones de la compañía de Julián Romea que estrenó *Bruno el tejedor*... Esta sección teatral disfrutaba de especiales cuidados. Julián Romea, en el apogeo de su fama, era muy admirado en Santander. Ese año dirigía la compañía del Teatro Español, de la que era primera figura. Su llegada a Santander junto a Matilde Díez y la Palma constituyó un acontecimiento, acompañándoles muchos jóvenes a su alojamiento; por la noche se dispararon cohetes y se les dedicó una serenata. La compañía fue contratada por diecinueve funciones y debutó con *Guzmán el Bueno*. Desde la publicación se dedicaron sonetos a Matilde Díez y a Josefina Palma”.

octubre de 1902, a las 20:30. Y en el Liceo Calderón (en su local de la calle Ánimas, n.º 2), el domingo 29 de marzo de 1903, a las 21 horas⁵¹.

4.- SE CIERRA EL TELÓN... POR AHORA

Las figuras de estos dos personajes históricos, con todas las adiciones legendarias que se les han ido incrustando a lo largo de los siglos, rebrotan con fuerza en la época romántica, al utilizarse en obras y espectáculos teatrales, en la segunda mitad del siglo XIX, en las ciudades tenidas en cuenta, como un aliento patriótico de diverso signo. De un lado, la figura del primer conde independiente de Castilla, Fernán González, tanto Larra como Pedro Calvo Asensio / Juan de la Rosa González la usan como modelo ejemplarizante. Y de otro, la figura de Guzmán el Bueno la utiliza Antonio Gil y Zárate (con un gran éxito) como una clara tribuna política, dentro del liberalismo que el dramaturgo profesaba. Lo cierto es que en los lugares examinados, según se ha visto, como en otros escenarios españoles, los dos personajes históricos cumplieron ampliamente con sus cometidos: los del *prodesse et delectare*, según el tópico horaciano.

⁵¹ La obra no se escenificó en Ávila (Bernaldo de Quirós, 1993), Albacete (Cortés Ibáñez, 1991) -aunque se interpretó en uno de sus conciertos el prelude de la ópera de Tomás Bretón-, Logroño (Benito Argáiz, 2003) y Ferrol (Ocampo Vigo, 2001).